

DE	Originalbetriebsanleitung	Automatikschlauchtrommel
EN	Translation of the original operating instructions	Automatic hose reel
FR	Traduction du manuel d'utilisation d'origine	Enrouleur automatique de tuyaux
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Avvolgitubo automatico
ES	Traducción del manual original	Enrollador automático de mangueras
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Automatische slanghaspel
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Automatický naviják hadice
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Automatický naviják hadice
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Bęben samowijający
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	Automatikus tömlőcsévelő



# AUTOMATIK- SCHLAUCHTROMMEL 10 M

#02883

**Güde**

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

ESPAÑOL

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD | URUCHOMIENIE \_\_\_\_\_ **6**

**Deutsch** **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |**  
**SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** \_\_\_\_\_ **8**

**English** TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |  
MAINTENANCE | GUARANTEE | EC-DECLARATION OF CONFORMITY \_\_\_\_\_ **11**

**Français** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE \_\_\_\_\_ **14**

**Italiano** DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |  
MANUTENZIONE | GARANZIA | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE \_\_\_\_\_ **17**

**Español** DATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD |  
MANTENIMIENTO | GARANTÍA | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE \_\_\_\_\_ **20**

**Nederlands** TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |  
VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE | EG-CONFORMITEITVERKLARING \_\_\_\_\_ **23**

**Cesky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |  
ÚDRŽBA | ZÁRUKA | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU \_\_\_\_\_ **26**

**Slovensky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY |  
ÚDRZBA | ZÁRUKA | VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ \_\_\_\_\_ **29**

**Magyar** MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS | AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU \_\_\_\_\_ **32**

**Polski** DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA | KONSERWACJA | GWARANCJA | DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE \_\_\_\_\_ **35**


4




**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
VOLUMEN DE SUMINISTRO | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY |  
SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА |  
VOLUMUL LIVRĂRII | OPSEG ISPORUKE | TESLMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY

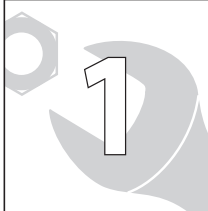


DE	<b>Montage</b>	HU	Szerelés
EN	Assembly	PL	Montaż
FR	Montage		
IT	Montaggio		
ES	Montaje		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		



DE	<b>Inbetriebnahme</b>	HU	Üzembe helyezés
EN	Starting-up the machine	PL	Uruchomienie
FR	mise en service		
IT	Messa in funzione		
ES	Puesta en servicio		
NL	Inbedrijfstelling		
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		



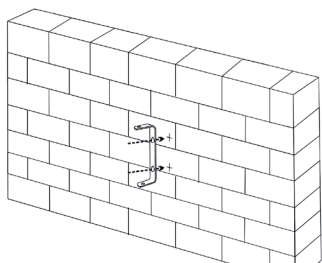


DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Montage  
IT Montaggio  
ES Montaje  
NL Montaje  
CZ Montáž  
SK Montáž

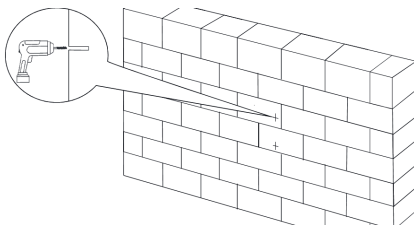
HU Szerelés  
PL Montaż



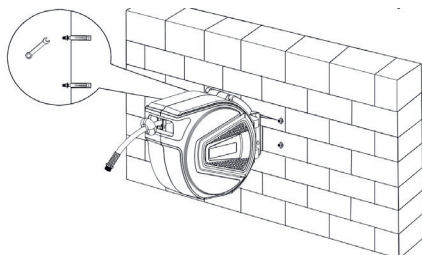
1



2



3



DE **Inbetriebnahme**  
EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
ES Puesta en servicio  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky

HU Üzembe helyezés  
PL Uruchomienie



## Technische Daten

### Automatikschlanchtrommel 10 m

Artikel-Nr. ....	02883
Max. Betriebsdruck .....	12 bar
Schlauchlänge .....	10 m
Innendurchmesser .....	8 mm
Außendurchmesser .....	12 mm
Stärke Wandung .....	2 mm
Maße LxBxH .....	345x135x265 mm



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schlanchtrommel dient in Verbindung mit einem Kompressor zur Energieversorgung von Druckluftwerkzeugen und -anwendungen. Sie dient ausschließlich zum Transport von Druckluft; Flüssigkeiten dürfen damit nicht transportiert werden.

Die Schlanchtrommel muss an einer geeigneten Wand oder Decke montiert werden, eine montagefreie Benutzung ist nicht gestattet.

Die Schlanchtrommel ist nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert worden, sondern für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich.

Die Schlanchtrommel darf ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist verboten!

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Es darf nur Zubehör verwendet werden, das für die Schlanchtrommel geeignet ist. Personen, die die Schlanchtrommel bedienen und Wartungsarbeiten durchführen, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Vorschriften in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Schlanchtrommel schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden aus.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

### Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Gerätes können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gefahr durch umherschlagende Druckluftschläuche.
- Stolpergefahr durch umherliegende Druckluftschläuche.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

- **Montieren Sie die Schlanchtrommel, bevor Sie sie benutzen.** Dadurch wird das Verletzungsrisiko minimiert.
- **Verwenden Sie die Schlanchtrommel ausschließlich mit Druckluft.** Mit Flüssigkeiten darf die Schlanchtrommel nicht verwendet werden.
- **Benutzen Sie nur Zubehör in einwandfreiem Zustand, das für den Gebrauch mit der Schlanchtrommel bestimmt ist.**
- **Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck der Schlanchtrommel oder des Druckluftwerkzeugs, das Sie damit betreiben.**
- **Schließen Sie die Schlanchtrommel nur an Leitungen an, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10 % verhindert ist, z. B. durch ein in der Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.**
- **Halten Sie den Druckluftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.**
- **Prüfen Sie immer den Schlauch, bevor Sie die Schlanchtrommel benutzen.**
- **Betreiben Sie die Schlanchtrommel nur mit einem Kompressor.**
- **Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist nicht erlaubt.**



- **Der Betrieb von Druckluftwerkzeugen mit brennbaren Gasen ist verboten.** Es besteht Explosionsgefahr!
- **Die Schlauchtrommel darf nicht zweckentfremdet werden.**
- **Halten Sie die Schlauchtrommel von Kindern fern.**
- **Richten Sie die Schlauchtrommel bzw. deren Schläuche niemals gegen Menschen oder Tiere.**
- **Verwenden Sie bei Reparaturen nur Originalersatzteile.** Nicht originale Ersatzteile können gefährliche Beschädigungen verursachen.
- **Trennen Sie die Schlauchtrommel von der Druckluftversorgung** bevor Sie Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten durchführen, wenn Sie Verbindungsstücke wechseln oder wenn die Schlauchtrommel nicht verwendet wird.
- **Nehmen Sie keine Veränderungen an der Schlauchtrommel vor.**
- **Verwenden Sie die Schlauchtrommel nur,** wenn sie sich in einem einwandfreien Zustand befindet. Lassen Sie sich im Zweifelsfall der Benutzung erst von einem Fachmann beraten.
- **Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Personen durchführen.**
- **Tragen Sie die Schlauchtrommel nicht an den Schläuchen.**
- **Halten Sie den Schlauch fest im Griff, wenn Sie ihn von der Druckluftquelle oder ein Druckluftwerkzeug von der Schlauchtrommel trennen.** Umerschlagende Druckluftschläuche stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- **ACHTUNG ! Halten Sie den Schlauch während des automatischen Einzugs fest im Griff und laufen Sie damit zur Trommel bis der Schlauch vollständig eingezogen ist.** Umerschlagende Druckluftschläuche sind ein Sicherheits- und Verletzungsrisiko.

## Inbetriebnahme

### Schlauchtrommel an eine Druckluftquelle anschließen (Abb. 4/5)

- Schrauben Sie den Stecknippel auf den Anschluss Schlauch.
- Stecken Sie den Stecknippel in die Schnellkupplung an Ihrem Kompressor.

### Schlauchtrommel an ein Druckluftwerkzeug anschließen (Abb. 6)

- Schrauben Sie das Gewinde am Arbeitsschlauch direkt in den Lufteinlass Ihres Druckluftwerk-

zeugs oder verwenden Sie für die Verbindung die Schnellkupplung.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung.

tion und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:



Achtung! Umherschnellender Schlauch

## Symbole



Bedienungsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!  
Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Warnung/Achtung!



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben



Achtung! Umherschnellender Schlauch

## Technical Data

### Automatic hose reel 10 m

Art. No .....	02883
Max. working pressure .....	12 bar
Hose length .....	10 m
Internal diameter.....	8 mm
External diameter.....	12 mm
Wall thickness .....	2 mm
Size L x W x D.....	345x135x265 mm



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

## Specified Conditions Of Use

The hose reel in conjunction with the compressor serves to feed power tools and applications with compressed air. It serves exclusively for the transport of compressed air; liquids must not be transported with it.

The hose reel must be mounted on a suitable wall or ceiling, use without mounting is not permitted.

The hose reel has not been designed for commercial, craft or industrial use but only for private hobby and household use.

The hose reel may only be used as intended. Any other use beyond this framework is prohibited!

The intended use also includes adherence to the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating instructions in the operating manual. Neither the manufacturer nor retailer bears any liability for damage caused by use contrary to the purpose or improper use.

Only accessories suitable for the hose reel may be used. Persons who operate the hose reel and carry out maintenance work must be familiar with the hose reel and must be informed of possible hazards. In addition, the applicable accident prevention regulations must be observed as strictly as possible.

Other general occupational health and safety regulations must be followed. Changes to the hose reel rule out the responsibility of the manufacturer for the resulting damage.

All other applications are explicitly excluded and considered to be inconsistent with the purpose.

## Other risks

Despite the proper use in line with purpose, obvious residual risks cannot be ruled out altogether.

Due to the nature of the device, the following risks may occur:

- Dangers due to blowing-off of compressed air hoses.
- Danger of tripping over compressed air hose lying on the floor.

## General safety instructions for compressed air tools

- **Install the hose reel before using it.** This minimizes the risk of injury.
- **Use the hose reel only with compressed air.** The hose reel must not be used with liquids.
- **Use only accessories in perfect condition and intended for use with a hose reel.**
- **Never exceed the maximum working pressure of the hose reel or pneumatic tool you use with it.**
- **Only connect the hose reel to supply lines that ensure that the maximum allowable pressure is not exceeded by more than 10%,** e.g. by means of a pressure regulating valve (pressure reducing valve) integrated in a pressure air duct with a connected or built-in safety valve.
- **Keep the compressed air hose at a safe distance from heat, oil, and sharp edges.**
- **Always check the hose before using the hose reel.**
- **Operate the hose reel only with a compressor.**
- **Operation with pneumatic cylinders is not permitted.**
- **Operation of compressed air tools with flammable gases is prohibited.** There is a risk of explosion!
- **The hose reel must not be used for other purposes.**
- **Keep the hose reel away from children.**
- **Never point the hose reel or its hose at people or animals.**
- **Use only original spare parts for repairs.** Non-original spare parts can cause dangerous damage.
- **Disconnect the hose reel from the compressed air supply** before performing maintenance, adjusting, and repair work, when changing the connecting pieces or when the

hose reel will not be used.

- **Do not make any changes to the hose reel.**
- **Use the hose reel only** when it is in perfect condition. If in doubt, consult a specialist first.
- **Have it repaired by qualified personnel only.**
- **Do not carry the hose reel by the hoses.**
- **When disconnecting the hose from the compressed air source or the pneumatic tool, or the hose reel, hold the hose firmly.** Swinging compressed air hoses pose a risk of injury.
- **ATTENTION ! Keep a firm grip on the hose during automatic retraction and run it to the reel until the hose is fully retracted.** Flapping compressed air hoses are a safety and injury risk.

## Commissioning

**Connect the hose reel to the compressed air source (Figure 4/5).**

- Screw the nipple onto the connecting hose.
- Insert the nipple into the quick coupler on your compressor.

**Connect the hose reel to the pneumatic tool (Figure 6).**

- Screw the thread on the working hose directly into the air supply of your pneumatic tool or use the quick coupler to connect it.

## Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

## Symbols



Read the Operating Instructions!



Wear eye protective goggles !  
Wear ear protectors!



Wear protective gloves !



Use respiratory protection!



Warning/caution!



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity



This side up



Attention! Hose bouncing around



Attention! Hose bouncing around

## Caractéristiques Techniques

### Enrouleur automatique de tuyaux 10 m

N° de commande.....	02883
Pression de service max.....	12 bar
Longueur de tuyau.....	10 m
Diamètre intérieur.....	8 mm
Diamètre extérieur.....	12 mm
Épaisseur de la paroi.....	2 mm
Dimensions L x l x h.....	345x135x265 mm



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et

assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

## Utilisation Conforme à la destination

L'enrouleur de tuyau sert en association avec le compresseur à alimenter des outils et des applications en air comprimé. Il sert exclusivement au transport d'air comprimé, il est interdit de l'utiliser pour transporter des liquides.

L'enrouleur de tuyau doit être fixé sur un mur adéquat ou au plafond, son utilisation sans montage est interdite.

L'enrouleur de tuyau n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Il est destiné aux utilisateurs privés dans le cadre de bricolage.

L'enrouleur de tuyau peut être utilisé exclusivement selon sa destination. Toute autre utilisation en dehors de ce cadre est interdite !

L'utilisation conforme à la destination inclut également le respect des consignes de sécurité, de la notice de montage et des consignes de fonctionnement indiquées dans le mode d'emploi. Le fabricant ou le vendeur déclinent toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une utilisation contraire à la destination ou à une utilisation incorrecte.

Il est nécessaire d'utiliser uniquement des accessoires adéquats pour l'enrouleur de tuyau. Les personnes utilisant l'enrouleur de tuyau et réalisant des travaux d'entretien doivent être informées des risques éventuels. En outre, il est nécessaire de respecter

strictement la réglementation en vigueur relative à la prévention des accidents.

Il est nécessaire de respecter également la réglementation générale dans le domaine de la sécurité et de la protection de la santé au travail. Toute modification de l'enrouleur de tuyau entraîne l'exclusion de la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résultent.

Toute autre application est formellement interdite et considérée comme utilisation contraire à la destination.

## Risques résiduels

Malgré l'utilisation conforme au mode d'emploi, il est impossible d'exclure les risques résiduels apparents.

Compte tenu de la nature du dispositif, il est possible qu'apparaissent les risques suivants :

- Risques liés au soufflage des tuyaux d'air comprimé.
- Risque de trébuchage sur des tuyaux d'air comprimé situés aux alentours.

## Consignes de sécurité générales concernant les outils à air comprimé

- **Montez l'enrouleur de tuyau avant de l'utiliser.** Ceci permet de minimiser le risque de blessures.
- **Utilisez l'enrouleur de tuyau exclusivement avec de l'air comprimé.** Il est interdit d'utiliser l'enrouleur de tuyau avec des liquides.
- **Utilisez uniquement des accessoires en parfait état et destinés à l'utilisation avec l'enrouleur de tuyau.**
- **Ne dépassez jamais la pression de travail maximale de l'enrouleur de tuyau ou de l'outil pneumatique que vous utilisez avec ce dernier.**
- **Branchez l'enrouleur de tuyau uniquement au circuit protégé contre le dépassement de la pression maximale autorisée de plus de 10%,** par exemple, par l'intermédiaire d'une soupape de régulation (soupape de détente) intégrée dans le circuit de pression d'air avec soupape de sécurité branchée ou intégrée.
- **Tenez le tuyau d'air comprimé à une distance sûre de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.**
- **Avant d'utiliser l'enrouleur, contrôlez toujours le tuyau.**
- **Utilisez l'enrouleur de tuyau uniquement avec un compresseur.**
- **Le fonctionnement avec des cylindres pneu-**

matiques est interdit.

- **L'utilisation d'outils à air comprimé avec des gaz inflammables est interdite.** Risque d'explosion !
- **Il est interdit d'utiliser l'enrouleur de tuyau à d'autres fins.**
- **Tenez l'enrouleur de tuyau hors de portée des enfants.**
- **Ne dirigez jamais l'enrouleur de tuyau ou le tuyau contre des personnes ou animaux.**
- **Utilisez lors des réparations uniquement des pièces détachées d'origine.** Des pièces détachées qui ne sont pas d'origine peuvent provoquer de graves dommages.
- **Débranchez l'enrouleur de tuyau de l'arrivée d'air comprimé,** avant de procéder aux travaux d'entretien, de réglage et de réparation, avant de changer des raccords ou lorsque l'enrouleur de tuyau n'est pas utilisé.
- **Ne modifiez d'aucune façon l'enrouleur de tuyau.**
- **Utilisez l'enrouleur de tuyau uniquement s'il est en parfait état.** Si vous avez des doutes, consultez un spécialiste.
- **Confiez les réparations uniquement aux personnes qualifiées.**
- **Ne portez pas l'enrouleur de tuyau par le tuyau.**
- **Lors du débranchement du tuyau de la source d'air comprimé ou de l'outil pneumatique de l'enrouleur de tuyau, tenez bien le tuyau.** Le tuyau d'air comprimé bondissant représente un risque de blessures.
- **ATTENTION ! Pendant l'alimentation automatique, tenez fermement le tuyau en main et marchez avec vers le tambour jusqu'à ce que le tuyau soit complètement alimenté.** Les tuyaux d'air comprimé qui se balancent sont un risque pour la sécurité et les blessures.

## Mise en service

**Branchez l'enrouleur de tuyau à la source d'air comprimé (fig. 4/5),**

- Vissez le raccord fileté sur le tuyau de raccordement.
- Insérez le raccord fileté dans le raccord rapide sur votre compresseur.

**Branchez l'enrouleur de tuyau à l'outil pneumatique (fig. 6).**

- Vissez le filetage sur le tuyau de travail directement dans l'arrivée d'air de votre outil pneuma-

tique ou utilisez le raccord rapide.

## Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclama-

tion ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

## Symboles



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.!



Portez des lunettes de protection!  
Portez une protection auditive!



Portez des gants de protection !



Utilisez un masque respiratoire !



Avertissement / attention!



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Protégez de l'humidité



Sens de pose



Attention ! Tuyau qui rebondit



Attention ! Tuyau qui rebondit



## Dati Tecnici

### Avvolgitubo automatico 10 m

Cod. ord.:.....	02883
Quantità effettiva fornita.....	12 bar
Lunghezza del tubo.....	10 m
Diametro interno.....	8 mm
Diametro esterno.....	12 mm
Spessore della parete.....	2 mm
Dimensioni L x A x H.....	345x135x265 mm



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

## Uso in conformità alla destinazione

L'avvolgitubo serve, in abbinamento con il compressore, per alimentare gli utensili e le applicazioni con aria compressa. Serve esclusivamente per il convogliamento dell'aria compressa; i liquidi non devono con esso convogliati.

L'avvolgitubo deve essere montato su una parete adatta o sul soffitto, non è ammissibile utilizzarlo senza che sia montato.

L'avvolgitubo non è stato costruito per l'uso commerciale, artigianale od industriale, ma per gli utenti privati se praticato un hobby e in casa.

L'avvolgitubo può essere utilizzato unicamente in conformità alla sua destinazione d'uso. Ogni altro utilizzo non conforme è vietato!

Rientra nell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso anche il rispetto delle istruzioni di sicurezza e, inoltre del manuale di montaggio ed istruzioni operative nel manuale d'uso. Il costruttore o venditore non si assumono alcuna responsabilità per i da

Possono essere utilizzati solo gli accessori adatti per l'avvolgitubo. Le persone che usano l'avvolgitubo per effettuare degli interventi manutentivi devono essere a conoscenza dell'avvolgitubo e devono essere informate sui possibili rischi. Inoltre devono

Occorre rispettare anche tutte le altre norme generali nell'ambito dei settori professionali di sicurezza e tutela della salute sul lavoro. Le modifiche effettuate sull'avvolgitubi escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni ne derivanti.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse

e sono ritenute non conformi alla destinazione d'uso prevista.

## Rischi residui.

Nonostante un corretto uso conforme alla destinazione d'uso prevista, non è possibile escludere del tutto i rischi residui evidenti.

Vista la natura del dispositivo possono verificarsi i seguenti rischi:

- Pericolo dovuto allo sfiato dei tubi per aria compressa.
- Pericolo di inciampo sui tubi dell'aria compressa che si trovano vicino.

## Istruzioni di sicurezza generali per gli utensili ad aria compressa

- **Montare l'avvolgitubo prima di utilizzarlo.** Ciò minimizza il rischio di lesioni.
- **Utilizzare l'avvolgitubo unicamente con l'aria compressa.** L'avvolgitubo non deve essere utilizzato con liquidi.
- **Utilizzare solo gli accessori in perfette condizioni e destinati all'uso con l'avvolgitubo.**
- **Mai superare la pressione di lavoro massima dell'avvolgitubo o dell'utensile pneumatico che si sta utilizzando con esso.**
- **Collegare l'avvolgitubo solo alle tubazioni dove si è sicuri che non può verificarsi il superamento della pressione massima ammissibile di più del 10%,** ad es. tramite valvola di regolazione di pressione (valvola di riduzione) incorporato nella tubazione a aria compressa con la valvola di sicurezza collegata od integrata.
- **Mantenere il tubo con aria compressa a distanza sicura dalle fonti di calore, olio e bordi acuti.**
- **Prima di utilizzare l'avvolgitubo controllare sempre il tubo.**
- **Utilizzare l'avvolgitubo solo con il compressore.**
- **Il funzionamento con cilindri pneumatici non è consentito.**
- **Il funzionamento con utensili ad aria compressa con gas infiammabili è vietato.** Pericolo di esplosione.
- **L'avvolgitubo non deve essere utilizzato agli scopi diversi.**
- **Tenere l'avvolgitubo fuori dalla portata dei bambini.**
- **Mai puntare l'avvolgitubo ed i suoi tubi verso le persone od animali.**

- **Durante le riparazioni utilizzare solo i ricambi originali.** I pezzi di ricambio non originali possono provocare danneggiamenti pericolosi.
- **Scollegare l'avvolgitubo dal raccordo di ingresso dell'aria compressa,** prima di cominciare ad effettuare interventi manutentivi, di regolazione e riparativi, quando volete cambiare i pezzi di raccordo o quando non utilizzerete più l'avvolgitubo.
- **Non effettuare alcuna modifica dell'avvolgitubo.**
- **Utilizzare l'avvolgitubo solo se** in perfette condizioni. In caso di dubbi consultare prima un esperto.
- **Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.**
- **Mai tirare l'avvolgitubo per i suoi tubi.**
- **Durante lo scollegamento del tubo dalla fonte di aria compressa o dall'utensile pneumatica, dall'avvolgitubo tenere fermamente i tubi.** I tubi per aria compressa vacillanti rappresentano un rischio di lesione.
- **ATTENZIONE! Durante il riavvolgimento automatico, tenere saldamente il tubo nell'impugnatura e farlo scorrere verso l'avvolgitore fino a quando il tubo non è completamente rientrato.** I tubi dell'aria compressa che si sventolano rappresentano un pericolo per la sicurezza e per le persone.

## Messa in servizio.

**Collegare l'avvolgitubo alla fonte di aria compressa (fig. 4/5),**

- Avvitare il raccordo al tubo di collegamento.
- Inserire il raccordo nell'attacco rapido del vostro compressore.

**Collegare l'avvolgitubo all'utensile pneumatico (fig. 6).**

- Avvitare il filetto del tubo di lavoro direttamente all'ingresso dell'aria del vostro utensile pneumatico o utilizzare un attacco rapido per il collegamento.

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni

ni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore. Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

## Simboli



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!



Utilizzare gli occhiali di protezione!  
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Utilizzare i guanti di protezione!



Utilizzare dispositivi di protezione delle  
vie respiratorie!



Avviso/attenzione!



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi  
e/o da smaltire devono essere consegnati  
ai centri autorizzati.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto



Attenzione! Tubo flessibile che rimbalza



Attenzione! Tubo flessibile che rimbalza

## Datos técnicos

### Enrollador automático de mangueras 10 m

Nº de artículo .....	02883
Máx. Presión de funcionamiento .....	12 bar
Longitud de la manguera .....	10 m
Diámetro interior .....	8 mm
Diámetro exterior .....	12 mm
Grosor de la pared .....	2 mm
Dimensiones L x A x H .....	345x135x265 mm



No utilice el aparato hasta que después de haber leído el manual de instrucciones leer atentamente

y han entendido. Siga todas las instrucciones del manual las instrucciones de seguridad indicadas. Comportamiento responsable hacia los demás.

Si no sabe cómo conectar y utilizar el Si tiene alguna duda, póngase en contacto con atención al cliente.

## Uso previsto

El carrete de manguera se utiliza junto con un

Compresor para el suministro de energía de herramientas neumáticas y aplicaciones. Sirve exclusivamente para el transporte de aire comprimido; fluidos no puede transportarse con él. El carrete de manguera debe fijarse a un pared o techo, una instalación sin montaje Su uso no está permitido. El carrete portamangueras no es para uso comercial,

Concebido para un uso manual o industrial

pero para el usuario privado en el hobby y

Área de bricolaje. El carrete portamangueras sólo debe utilizarse de acuerdo con su determinación. Cualquier Queda prohibido cualquier otro uso.

Parte del uso previsto también la observancia de las instrucciones de seguridad y las instrucciones de montaje y de uso en el manual de instrucciones. El fabricante o el manipulador no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por

uso inadecuado o incorrecto han surgido. Sólo los accesorios adecuados para el carrete de manguera es adecuado. Las personas que utilicen el Manejo del carrete portamangueras y trabajos de mantenimiento deben estar familiarizados e informados al respecto.

posibles peligros. Además son las normas de prevención de accidentes aplicables deben respetarse estrictamente. Otras normativas generales en materia de salud laboral y relacionados con la seguridad Tenga en cuenta lo siguiente. Modificaciones en

el carrete portamangueras responsabilidad del fabricante y la consiguiente daños sufridos. Quedan expresamente excluidas todas las demás aplicaciones y se considera que no están destinados Utilización.

## Riesgos residuales

A pesar de un uso correcto conforme a la finalidad prevista, no pueden excluirse por completo riesgos residuales evidentes.

Debido a la naturaleza del aparato, pueden producirse los siguientes riesgos:

- Peligro debido a la ventilación de tuberías de aire comprimido.
- Peligro por tropiezo con tuberías de aire comprimido cercanas.

## Instrucciones generales de seguridad para Herramientas neumáticas

- **Monte el carrete portamangueras antes de utilizarlo** para minimizar el riesgo de lesiones.
- **Utilice el carrete de manguera sólo con aire comprimido;** el carrete de manguera no debe utilizarse con líquidos.
- **Utilice únicamente los accesorios en perfecto estado previstos para el uso con el carrete portamangueras.**
- **No supere nunca la presión máxima de trabajo del carrete portamangueras o de la herramienta neumática que esté utilizando.**
- **Conecte el enrollador de manguera únicamente a conductos en los que esté garantizado que la presión máxima admisible no se sobrepasa en más de un 10 %, por ejemplo, mediante una válvula reguladora de presión (reductora de presión) instalada en el conducto de aire comprimido con válvula limitadora de presión incorporada o conectada a continuación.**
- **Mantenga la manguera de aire comprimido alejada del calor, el aceite y los bordes afilados.**
- **Compruebe siempre la manguera antes de utilizar el carrete portamangueras.**
- **Utilice el carrete portamangueras únicamente con un compresor.**
- **No está permitido el funcionamiento con cilindros de aire comprimido.**
- **Está prohibido utilizar herramientas neumáticas con gases inflamables.** Existe riesgo de explosión.
- **El carrete portamangueras no debe utilizarse indebidamente.**

- **Mantenga el carrete de manguera fuera del alcance de los niños.**
- **No dirija nunca el carrete portamangueras o sus mangueras hacia personas o animales.**
- **Utilice únicamente piezas de repuesto originales para las reparaciones. Las piezas de repuesto no originales pueden causar daños peligrosos.**
- **Desconecte el carrete de manguera del suministro de aire comprimido** antes de realizar trabajos de mantenimiento, ajuste y reparación, al cambiar las piezas de conexión o cuando el carrete de manguera no esté en uso.
- **No realice ninguna modificación en el carrete portamangueras.**
- **Utilice el carrete portamangueras sólo si está en perfectas condiciones.** En caso de duda, consulte a un especialista antes de utilizarlo.
- **Encargue las reparaciones únicamente a personal cualificado.**
- **No transporte el carrete por las mangueras.**
- **Sujete firmemente la manguera cuando la desconecte de la fuente de aire comprimido o cuando desconecte una herramienta neumática del carrete.** Las mangueras de aire comprimido que se agitan suponen un riesgo de lesiones.
- **ATENCIÓN Sujete firmemente la manguera por la empuñadura durante la retracción automática y llévela hasta el carrete hasta que la manguera esté completamente retraída.** Las mangueras de aire comprimido que ondean constituyen un peligro para la seguridad y las lesiones.

## Puesta en servicio

### Conecte el carrete de manguera a una fuente de aire comprimido (Fig. 4/5).

- Enrosque la boquilla de enchufe en la manguera de conexión.
- Inserte la boquilla del enchufe en el acoplamiento rápido de su compresor.

### Conecte el carrete de manguera a una herramienta neumática (Fig. 6)

- Enrosque la rosca de la manguera de trabajo directamente en la entrada de aire de su herramienta neumática o utilice el acoplamiento rápido para la conexión.

## Requisitos para el operador

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe haber

leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones.

**Cualificación:** Aparte de una instrucción detallada por parte de una persona competente, no se requiere ninguna cualificación especial para utilizar el aparato.

**Edad mínima:** El aparato sólo puede ser utilizado por personas que hayan cumplido 16 años. Una excepción a esta regla es el uso como joven si el aparato se utiliza en el curso de la formación profesional para lograr una habilidad bajo la supervisión de un instructor.

**Formación:** El uso del aparato sólo requiere una instrucción adecuada por parte de una persona competente o el manual de instrucciones. No se requiere ninguna formación especial.

## Comportamiento en caso de emergencia

Inicie las medidas de primeros auxilios adecuadas a la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada de otras lesiones e inmovilícela. En caso de accidente, debe haber siempre disponible en el lugar de trabajo un botiquín de primeros auxilios conforme a la norma DIN 13164. El material que se extraiga del botiquín debe reponerse inmediatamente.

Si solicita asistencia, facilite la siguiente información:

1. lugar del accidente
2. tipo de accidente
3. número de víctimas
4. tipo de lesiones

## Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para uso comercial y de 24 meses para consumidores, y comienza en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía sólo cubre los defectos atribuibles a fallos de material o de fabricación. Al hacer valer una reclamación de garantía, deberá adjuntarse el justificante de compra original con la fecha de compra.

La garantía no cubre el uso inadecuado, por ejemplo, la sobrecarga del aparato, el uso de la fuerza, los daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. También quedan excluidos de la garantía el incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje y el desgaste normal.

## Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita piezas de repuesto o instrucciones de funcionamiento? En la página web de Güde GmbH & Co KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), en la sección Servicio, le ay-

udaremos de forma rápida y sin burocracia. Ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su aparato en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, el número de artículo y el año de fabricación. Todos estos datos se encuentran en la placa de características. Para tener estos datos siempre a mano, introdúzcalos a continuación.

Número de serie:

Número de pieza:

Año de fabricación:

**Símbolos**



Lea el manual de instrucciones.



Lleve gafas de protección.  
Lleve protección auditiva.



Llevar guantes de protección.



Llevar protección respiratoria.



Advertencia



Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o que deban desecharse deben entregarse en los centros de reciclaje designados



Proteger de la humedad



Orientación del embalaje Arriba



¡Atención! Manguera rebotando



¡Atención! Manguera rebotando

## Technische Gegevens

### Automatische slanghaspel 10 m

Artikel-Nr. ....	02883
max. bedrijfsdruk.....	12 bar
Slanglengte .....	10 m
Binnendiameter .....	8 mm
Buitendiameter .....	12 mm
Wanddikte.....	2 mm
Afmetingen LxBxH.....	345x135x265 mm



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

## Voorgescreven Gebruik Van Het System

De slanghaspel wordt, in combinatie met een compressor, voor de energievoorziening van persluchtgereedschappen en -toepassingen gebruikt. Het wordt uitsluitend voor het transport van perslucht gebruikt; vloeistoffen mogen er niet mee getransporteerd worden

De slanghaspel dient op een geschikte muur of plafond gemonteerd te worden; een gebruik zonder montage is niet toegestaan.

De slanghaspel is niet ontworpen voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik, maar voor particuliere gebruikers in de hobby- en doe-het-zelfruimten.

De slanghaspel mag uitsluitend overeenkomend met haar bestemming gebruikt worden. Ieder ander gebruik, dat verder gaat dan dit, is verboden!

Een onderdeel van het regulair gebruik is ook het opvolgen van de veiligheidsinstructies evenals van de montage- en gebruiksvorschriften zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. De producent of dealer is niet aansprakelijk voor schade die door een niet

Enkel die accessoires, die voor de slanghaspel geschikt zijn, mogen gebruikt worden. Personen, die de slanghaspel bedienen en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, moeten met deze vertrouwd zijn en over mogelijke gevaren op de hoogte zijn gebracht. Bovendien

Andere algemene voorschriften op het gebied van gezondheid en veiligheid, dienen opgevolgd te worden. Wijzigingen aan de slanghaspel sluiten een eventuele verantwoordelijkheid van de producent en de daaruit voortvloeiende schade uit.

Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten en worden als niet regulier gebruik beschouwd.

### Restrisico's

Ondanks een regulair gebruik kunnen bepaalde restrisico's niet volledig uitgesloten worden.

Afhankelijk van de aard van het apparaat kunnen de volgende gevaren optreden:

- Gevaar door slingerende (slaande) persluchtslangen.
- Struikelgevaar door rondslingerende persluchtslangen.

## Algemene veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschappen.

- **Monteer de slanghaspel voordat u deze gebruikt.** Daardoor wordt het risico op letsels geminimaliseerd.
- **Gebruik de slanghaspel uitsluitend met perslucht.** De slanghaspel mag niet met vloeistoffen gebruikt worden.
- **Gebruik altijd accessoires in perfecte staat die voor het gebruik met de slanghaspel bedoeld zijn.**
- **Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de slanghaspel of het persluchtgereedschap dat u daarmee gebruikt.**
- **Sluit de slanghaspel alleen aan op leidingen waar gewaarborgd wordt dat het overschrijden van de maximaal toegestane druk, met meer dan 10%, wordt verhinderd, bijv. door een in de persluchtleiding ingebouwd drukregelventiel (drukregelbaar) met stroomafwaarts of een ingebouwde overdrukklep.**
- **Houd de persluchtslang op afstand van hitte, olie en scherpe kanten.**
- **Controleer de slang altijd voordat u de slang in gebruik neemt.**
- **Gebruik de slanghaspel uitsluitend met een compressor.**
- **Het gebruik met persluchtflessen is niet toegestaan.**
- **Het gebruik van persluchtgereedschappen met brandbare gassen is verboden.** Er bestaat explosiegevaar!
- **De slanghaspel mag niet voor misbruik gebruikt worden.**

- **Houd kinderen op afstand van de slanghaspel.**
- **Richt de slanghaspel, resp. zijn slangen nooit op mensen of dieren.**
- **Gebruik bij reparaties uitsluitend originele reserveonderdelen.** Niet originele reserveonderdelen kunnen gevaarlijke beschadigingen veroorzaken.
- **Koppel de slanghaspel van de persluchttoevoer af** voordat u onderhouds-, instel- en/of reparatiewerkzaamheden uitvoert, als u verbindstukken wisselt of als de slanghaspel niet wordt gebruikt.
- **Voer nooit wijzigingen uit aan de slanghaspel.**
- **Gebruik de slanghaspel slechts dan,** als deze zich in een perfecte staat bevindt. Raadpleeg bij twijfel betreffende het gebruik eerst een specialist.
- **Laat het product door gekwalificeerde personen onderhouden.**
- **Draag de slanghaspel niet aan de slangen.**
- **Houd de slang stevig vast bij het losmaken van de persluchtbron of bij het afkoppelen van persluchtgereedschap van de slanghaspel.** Slingerende perslucht slangen betekenen een risico op letsel.
- **OPGELET! Houd de slang stevig in de handgreep tijdens het automatisch intrekken en laat hem naar de haspel lopen tot de slang volledig is ingetrokken.** Wapperende perslucht slangen vormen een gevaar voor de veiligheid en letsel.

## Inbedrijfstelling

### Slanghaspel op een persluchtbron aansluiten (afb. 4/5)

- Schroef de steeknippel aan op de verbindingslang.
- Plaats de steeknippel in de snelkoppeling aan uw compressor.

### Slanghaspel op een persluchtgereedschap aansluiten (afb. 6)

- Schroef de schroefdraad op de werkslang rechtstreeks aan op de luchtinlaat van uw persluchtgereedschap of gebruik voor de verbinding een snelkoppeling.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons



om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

## Symbolen



Gebruiksaanwijzing lezen!



Veiligheidsbril dragen!  
Draag oorbeschermers!



Veiligheidshandschoenen dragen!



Mondkapje dragen!



Waarschuwing/Let op !



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Tegen vocht beschermen



Verpakkingsoriëntering boven



Let op! Rondstuitende slang



Let op! Rondstuitende slang

## Technické údaje

### Automatický naviják hadice 10 m

Obj. č. ....	02883
Max. tlak.....	12 bar
Délka hadice.....	10 m
Vnitřní průměr.....	8 mm
Vnější průměr.....	12 mm
Tloušťka stěny.....	2 mm
Rozměry L x Š x V.....	345x135x265 mm



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte

všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

## Použití v souladu s určením

Naviják hadice slouží ve spojení s kompresorem k napájení nástrojů a aplikací stlačeným vzduchem. Slouží výlučně pro dopravu stlačeného vzduchu; kapaliny se s ním nesmí dopravovat.

Naviják hadice se musí namontovat na vhodnou stěnu nebo na strop, používání bez montáže není dovoleno.

Naviják hadice nebyl konstruován pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití, ale pro soukromého uživatele v oblasti hobby a domácnosti.

Naviják hadice se smí používat výhradně podle svého určení. Jakékoliv další použití nad tento rámec je zakázáno!

Součástí používání podle určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, a dále návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Výrobce nebo prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené používání v rozporu s určením nebo nesprávným pým

Smí se používat pouze příslušenství, které je vhodné pro naviják hadice. Osoby, které naviják hadice obsluhují a provádějí údržbářské práce, musí být s ním obeznámeny, a musí být informovány o možných nebezpečích. Kromě toho se musí co nejpřesněji dodržovat

Musí se dodržovat i další všeobecné předpisy v profesních oblastech bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Změny na navijáku hadice vylučují odpovědnost výrobce za z toho vyplývající škody.

Všechny ostatní aplikace jsou výslovně vyloučeny a

považují se za použití v rozporu s určením.

## Zbytková rizika

I přes řádné používání podle určené nelze zcela vyloučit zjevná zbytková rizika.

Vzhledem k povaze zařízení se mohou vyskytnout následující rizika:

- Nebezpečí v důsledku vyfukování hadic stlačeného vzduchu.
- Nebezpečí klopýtnutí o kolem ležící hadice stlačeného vzduchu.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro nástroje na stlačený vzduch

- **Namontujte naviják hadice dřív, než ho použijete.** Tím se minimalizuje riziko zranění.
- **Používejte naviják hadice výhradně se stlačeným vzduchem.** S kapalinami se naviják hadice nesmí používat.
- **Používejte pouze příslušenství v bezvadném stavu, které je určeno pro použití s navijákem hadice.**
- **Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak navijáku hadice nebo pneumatického nástroje, který s ním používáte.**
- **Naviják hadice připojujte pouze na vedení, u kterých je zajištěno, že nedojde k překročení maximálního přípustného tlaku o více než 10%,** např. tlakovým regulačním ventilem (redukčním ventilem) zabudovaným v tlakovzdušném vedení s připojeným nebo zabudovaným pojistným ventilem.
- **Hadici stlačeného vzduchu udržujte v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje a ostrých hran.**
- **Před použitím navijáku hadice vždy zkontrolujte hadici.**
- **Naviják hadice provozujte pouze s kompresorem.**
- **Provoz s pneumatickými válci není dovolen.**
- **Provoz nástrojů na stlačený vzduch s hořlavými plyny je zakázán.** Hrozí nebezpečí výbuchu!
- **Naviják hadice se nesmí používat k jiným účelům.**
- **Udržujte naviják hadice mimo dosah dětí.**
- **Nikdy nesměřujte naviják hadice nebo jeho hadice proti lidem nebo zvířatům.**
- **Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.** Neoriginální náhradní díly mohou způsobit nebezpečná poškození.

- **Odpojte naviják hadice od přívodu stlačeného vzduchu**, než budete provádět údržbářské, nastavovací a opravářské práce, když budete měnit spojovací kusy nebo když se naviják hadice nebude používat.
- **Neprovádějte žádné změny na navijáku hadice.**
- **Používejte naviják hadice pouze tehdy**, když je v bezvadném stavu. V případě pochybností se nejdříve poraďte s odborníkem.
- **Opravy nechte provést pouze kvalifikovanými osobami.**
- **Nenoste naviják hadice za hadice.**
- **Při odpojování hadice od zdroje stlačeného vzduchu nebo od pneumatického nástroje, od navijáku hadice pevně držte hadici.** Házející hadice stlačeného vzduchu představují riziko zranění.
- **POZOR! Během automatického zatahování držte hadici pevně v rukojeti a přivádějte ji k navijáku, dokud není hadice zcela zatažena.** Klapající hadice stlačeného vzduchu představují nebezpečí pro bezpečnost a zranění.

## Uvedení do provozu

**Připojte naviják hadice na zdroj stlačeného vzduchu (obr. 4/5),**

- Přišroubujte vsuvku na připojovací hadici.
- Zasuňte vsuvku do rychlospojky na svém kompresoru.

**Připojte naviják hadice k pneumatickému nástroji (obr. 6).**

- Zašroubujte závit na pracovní hadici přímo do přívodu vzduchu svého pneumatického nástroje nebo použijte k propojení rychlospojku.

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

## Symboly



Přečtěte si návod k obsluze!



Noste ochranné brýle!  
Používejte chrániče sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Používejte ochranu dýchacích cest!



Výstraha/pozor!



Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Chraňte před vlhkem



Obal musí směřovat nahoru



Pozor! Hadice poskakuje



Pozor! Hadice poskakuje

## Technické Údaje

### Automatický navijak hadice 10 m

Obj. č. ....	02883
Max. tlak.....	12 bar
Dĺžka hadice.....	10 m
Vnútorňý priemer.....	8 mm
Vonkajší priemer.....	12 mm
Hrúbka steny.....	2 mm
Rozmery L x Š x V.....	345x135x265 mm



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v

návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

## Použitie Podľa Predpisov

Navijak hadice slúži v spojení s kompresorom na napájanie nástrojov a aplikácií stlačeným vzduchom. Slúži výlučne na dopravu stlačeného vzduchu; kvapaliny sa s ním nesmú dopravovať.

Navijak hadice sa musí namontovať na vhodnú stenu alebo na strop, používanie bez montáže nie je dovolené.

Navijak hadice nebol konštruovaný na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie, ale pre súkromného používateľa v oblasti hobby a domácnosti.

Navijak hadice sa smie používať výhradne podľa svojho určenia. Akékoľvek ďalšie použitie nad tento rámec je zakázané!

Súčasťou používania podľa určenia je tiež dodržiavanie bezpečnostných pokynov, a ďalej návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Výrobca alebo predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené používaním v rozpore s určením alebo

Smie sa používať iba príslušenstvo, ktoré je vhodné pre navijak hadice. Osoby, ktoré navijak hadice obsluhujú a vykonávajú údržbárske práce, musia byť s ním oboznámené, a musia byť informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najpresnejšie

Musia sa dodržiavať aj ďalšie všeobecné predpisy v profesijných oblastiach bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Zmeny na navijaku hadice vylučujú zodpovednosť výrobcu za z toho vyplývajúce škody.

Všetky ostatné aplikácie sú výslovne vylúčené a

považujú sa za použitie v rozpore s určením.

## Zvyškové riziká

Aj napriek riadnemu používaniu podľa určeného účelu nie je možné celkom vylúčiť zjavné zvyškové riziká.

Vzhľadom na povahu zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Nebezpečenstvo v dôsledku vyfukovania hadíc stlačeného vzduchu.
- Nebezpečenstvo potknutia sa o okolo ležiace hadice stlačeného vzduchu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre nástroje na stlačený vzduch

- **Namontujte navijak hadice skôr, než ho použijete.** Tým sa minimalizuje riziko zranenia.
- **Používajte navijak hadice výhradne so stlačeným vzduchom.** S kvapalinami sa navijak hadice nesmie používať.
- **Používajte iba príslušenstvo v bezchybnom stave, ktoré je určené na použitie s navijakom hadice.**
- **Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak navijaka hadice alebo pneumatického nástroja, ktorý s ním používate.**
- **Navijak hadice pripájajte iba na vedenia, pri ktorých je zaistené, že nedôjde k prekročeniu maximálneho prípustného tlaku o viac než 10 %**, napr. tlakovým regulačným ventilom (redukčným ventilom) zabudovaným vo vedení so stlačeným vzduchom s pripojeným alebo zabudovaným poistným ventilom.
- **Hadicu stlačeného vzduchu udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja a ostrých hrán.**
- **Pred použitím navijaka hadice vždy skontrolujte hadicu.**
- **Navijak hadice prevádzkujte iba s kompresorom.**
- **Prevádzka s pneumatickými valcami nie je dovolená.**
- **Prevádzka nástrojov na stlačený vzduch s horľavými plynmi je zakázaná.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- **Navijak hadice sa nesmie používať na iné účely.**
- **Udržiavajte navijak hadice mimo dosahu detí.**
- **Nikdy nesmerujte navijak hadice alebo jeho hadice proti ľuďom alebo zvieratám.**
- **Pri opravách používajte iba originálne**

**náhradné diely.** Neoriginálne náhradné diely môžu spôsobiť nebezpečné poškodenia.

- **Odpojte navijak hadice od prívodu stlačeného vzduchu,** než budete vykonávať údržbárske, nastavovacie a opravárske práce, keď budete meniť spojovacie kusy alebo keď sa navijak hadice nebude používať.
- **Nerobte žiadne zmeny na navijaku hadice.**
- **Používajte navijak hadice iba vtedy,** keď je v bezchybnom stave. V prípade pochybností sa najskôr poraďte s odborníkom.
- **Opravy smú vykonávať iba kvalifikované osoby.**
- **Nenoste navijak hadice za hadice.**
- **Pri odpájaní hadice od zdroja stlačeného vzduchu alebo od pneumatického nástroja, od navijaka hadice pevne držte hadicu.** Metajúce sa hadice stlačeného vzduchu predstavujú riziko zranenia.
- **POZOR! Počas automatického navijania držte hadicu pevne v rukoväti a vedte ju k navijaku, až kým sa hadica úplne nevysunie.** Klapajúce hadice stlačeného vzduchu predstavujú nebezpečenstvo pre bezpečnosť a zranenia.

## Uvedenie do prevádzky

**Pripojte navijak hadice na zdroj stlačeného vzduchu (obr. 4/5).**

- Priskrutkujte vsuvku na pripájajúcu hadicu.
- Zasuňte vsuvku do rýchlospojky na svojom kompresore.

**Pripojte navijak hadice k pneumatickému nástroju (obr. 6).**

- Zaskrutkujte závit na pracovnú hadicu priamo do prívodu vzduchu svojho pneumatického nástroja alebo použite na prepojenie rýchlospojku.

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

**Kvalifikácia:** Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

**Minimálny vek:** Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

**Školenie:** Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na

obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

## Symboly



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranné okuliare!  
Používajte ochranu sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Používajte ochranu dýchacích ciest!



Výstraha/pozor!



Chybné a/alebo likvidované elektrické či  
elektronické prístroje musia byť odovzda-  
né do príslušných zberníc.



Chrňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore



Pozor! Hadica poskakuje



Pozor! Hadica poskakuje

## Műszaki Adatok

### Automatikus tömlőcsévéelő 10 m

Megrend.szám.....	02883
Max. nyomás.....	12 bar
Tömlőhossz.....	10 m
Belső átmérő.....	8 mm
Külső átmérő.....	12 mm
Falvastagság.....	2 mm
Méreték H x Sz x M.....	345x135x265 mm



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

## Rendeltetés szerinti használat

A kompresszorral összekapcsolt tömlőcsévéelő sűrített levegővel működő szerszámok és alkalmazások levegőellátását végzi. Kizárólag sűrített levegő szállítására használható; folyadékok szállítása tilos.

A tömlőcsévéelőt megfelelő falra vagy mennyezetre kell rögzíteni, rögzítés nélkül tilos használni.

A tömlőcsévéelő nem alkalmas kereskedelmi, kisiparos vagy ipari felhasználásra, kizárólag háztartási használatra terveztek.

A tömlőcsévéelőt kizárólag rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használata tilos!

A rendeltetészerű használat részét képezi a biztonsági utasítások, a szerelési útmutató, az üzemeltetési útmutató és a használati utasítás betartása is. Sem a gyártó, sem a forgalmazó nem felel a nem rendeltetészerű, illetve a helytelen használat okozta

Kizárólag a tömlőcsévéelőhöz alkalmas tartozékok használata engedélyezett. A tömlőcsévéelőt kezelő és karbantartó személyeknek meg kell ismerkedniük a termékkel, és tájékoztatást kell kapniuk a lehetséges veszélyekről. Ezen kívül a lehető legpontosabban be

Be kell továbbá tartani az általános munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi rendelkezéseket. A tömlőcsévéelőn eszközölt változtatások kizárják a gyártó ezzel kapcsolatosan felmerült károk utáni felelősségét.

Minden más alkalmazások kifejezetten kizárt, és ellentmond a rendeltetészerű felhasználásnak.

## Fennmaradó kockázatok

A rendeltetészerű használat ellenére sem lehet teljesen kizárni a nyilvánvaló fennmaradó kockázatokat.

Az eszköz jellegére való tekintettel a következő kockázatok fordulhatnak elő:

- A sűrített levegős tömlők átfújatása következtében fennálló veszélyek.
- A közelben heverő sűrített levegős tömlőben való felbukás veszélye.

## Sűrített levegőt használó eszközökkel kapcsolatos általános biztonsági utasítások

- **Mielőtt használatba venné, rögzítse a tömlőcsévéelőt.** Ezzel csökkenti a sérülések veszélyét.
- **A tömlőcsévéelőt kizárólag sűrített levegővel használja.** Tilos a tömlőcsévéelőt folyadékokkal használni.
- **Kizárólag a tömlőcsévéelőhöz szánt, hibátlan állapotú tartozékokat használjon.**
- **Soha ne lépje túl a tömlőcsévéelő vagy a vele használt pneumatikus szerszám megengedett legnagyobb üzemi nyomását.**
- **A tömlőcsévéelőt kizárólag olyan vezetékre csatlakoztassa, amelynél biztosított, hogy soha nem lépi túl több mint 10 %-kal a legnagyobb megengedett nyomást,** pl. csatlakoztatott vagy beépített biztonsági szeleppel ellátott sűrített levegős vezetékbe beépített nyomáscsökkentő (nyomáscsökkentő) szeleppel.
- **Tartsa a sűrített levegős tömlőt biztonságos távolságban a hőforrásoktól, olajtól és éles élektől.**
- **A tömlőcsévéelő használatba vétele előtt mindig ellenőrizze le a tömlőt.**
- **A tömlőcsévéelőt kizárólag kompresszorral használja.**
- **A tömlőcsévéelőt tilos présléghengerrel használni.**
- **A sűrített levegős eszközöket tilos tűzveszélyes gázokkal használni.** Ellenkező esetben robbanás veszélye áll fenn!
- **A tömlőcsévéelőt tilos más célokra használni.**
- **A tömlőcsévéelőt tartsa gyermekek elől elzárva.**
- **Soha nem célozzon meg a tömlőcsévéelővel se embereket, se állatokat.**
- **A javításokhoz minden esetben kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.** A nem



eredeti pótalkatrészek veszélyes sérüléseket okozhatnak.

- **Mindig csatlakoztassa le a tömlőcsévélt a sűrített levegő forrásról** mielőtt hozzáfogna a karbantartási, beállítási vagy szervizmunkákhoz, mielőtt nekilátna kicserélni a csatlakozó elemeket, valamint ha egy ideig előreláthatólag nem kívánja használni.
- **Soha ne próbálja meg átalakítani a tömlőcsévélt.**
- **A tömlőcsévélt kizárólag akkor használja,** ha hibátlan állapotú. Kétségek esetén forduljon szakemberhez.
- **A javítás bízza minden esetben szakképzett személyekre.**
- **Soha ne hordozza a tömlőcsévélt a tömlőnél fogva.**
- **Minden alkalommal fogja szorosan a tömlőt, amikor le kívánja csatlakoztatni a sűrített levegő forrásról, a pneumatikus szerszámról vagy a tömlőcsévélről.** A csapkodó sűrített levegő tömlő balesetveszélyt jelent.
- **FIGYELEM! A tömlőt az automatikus behúzás során tartsa erősen a fogantyúban, és addig vezesse az orsóhoz, amíg a tömlő teljesen be nem húzódik.** A csapkodó sűrített levegős tömlők biztonsági és sérülésveszélyt jelentenek.

## Üzembe helyezés

**Csatlakoztassa a tömlőcsévélt sűrített levegő forrásra (4/5. ábra),**

- Csavarozza a közdarabot a csatlakozótömlőre.
- Csúsztassa a közdarabot a kompresszor gyorscsatlakozójába.

**Csatlakoztassa a tömlőcsévélt a pneumatikus szerszámhoz (6. ábra).**

- Csavarozza a munkatömlő menetét közvetlenül a pneumatikus szerszám sűrített levegő bemenetébe, vagy az összekapcsoláshoz használjon gyorscsatlakozót.

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokrák foglalkoztatása szakképzés alatt az

oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s várja további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesült száma
4. A sebesülések típusa

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

**Szimbólumok**

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!!

Viseljen védő szemüveget  
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Viseljen védő munkakesztyűket



Viseljen légzésvédőt!



Figyelmeztetés/vigyázz!!



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa



Vigyázat! A tömlő pattog



Vigyázat! A tömlő pattog

## Dane techniczne

### Bęben samowijający 10 m

Nr artykułu.....	02883
Maks. ciśnienie robocze .....	12 barów
Długość przewodu.....	10 m
Średnica wewnętrzna .....	8 mm
Średnica zewnętrzna.....	12 mm
Grubość ścianki.....	2 mm
Wymiary DxSxW.....	345x135x265 mm



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bęben samowijający jest używany w połączeniu ze sprężarką do zasilania narzędzi pneumatycznych i zastosowań sprężonego powietrza. Stosuje się go wyłącznie do transportu sprężonego powietrza; ciecz nie mogą być nim transportowane.

Bęben samowijający musi być zamontowany na odpowiedniej ścianie lub suficie, użycie bez montażu jest niedozwolone.

Bęben samowijający nie został skontrowany do użycia do celów komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych, lecz do użytku prywatnego dla hobbystów i majsterkowiczów.

Bęben samowijający może być używany tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakikolwiek inne zastosowanie jest zabronione!

Częścią zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, jak również instrukcji montażu i wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem.

Można stosować wyłącznie akcesoria odpowiednie dla bębna samowijającego. Osoby obsługujące bęben samowijający i wykonujące prace konserwacyjne muszą być z nim zaznajomione i poinformowane o możliwych zagrożeniach. Ponadto należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących

zapobiegania wypadkom.

Należy przestrzegać innych ogólnych przepisów z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy. Modyfikacje bębna samowijającego wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta i wynikające z tego szkody.

Wszystkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone i uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

### Ryzyko resztkowe

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, nie można całkowicie wykluczyć niewidocznego ryzyka resztkowego.

Ze względu na rodzaj urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Niebezpieczeństwo smagnięcia przewodami sprężonego powietrza.
- Niebezpieczeństwo potknięcia spowodowane leżącymi wokół przewodami sprężonego powietrza.

### Ogólne przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z narzędziami pneumatycznymi

- **Bęben samowijający należy zamontować przed użyciem.** Minimalizuje to ryzyko urazów.
- **Bęben samowijający należy stosować wyłącznie przy użyciu sprężonego powietrza.** Bęben samowijający nie może być używany z cieczami.
- **Używać wyłącznie akcesoriów w idealnym stanie, które są przeznaczone do użytku z bębniem samowijającym.**
- **Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego bębna samowijającego lub używanego narzędzia pneumatycznego.**
- **Bęben samowijający podłączać wyłącznie do przewodów, w których zagwarantowano, że maksymalne dopuszczalne ciśnienie nie zostanie przekroczone o więcej niż 10 %,** np. za pomocą zaworu regulacyjnego ciśnienia (reduktora ciśnienia) zainstalowanego w przewodzie sprężonego powietrza z przyłączonym lub wbudowanym zaworem ograniczającym ciśnienie.
- **Chronić przewód pneumatyczny przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.**
- **Zawsze należy sprawdzić przewód przed użyciem bębna samowijającego.**
- **Bęben samowijający może pracować tylko ze sprężarką.**
- **Praca z butlami ze sprężonym powietrzem jest niedozwolona.**

- **Praca narzędzi pneumatycznych z gazami palnymi jest zabroniona.** Istnieje zagrożenie wybuchem!
- **Bęben samowijający nie może być używany do żadnych innych celów.**
- **Trzymać bęben z dala od dzieci.**
- **Nigdy nie kierować bębna samowijającego lub jego przewodów na ludzi lub zwierzęta.**
- **Podczas napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Nieoryginalne części zamienne mogą powodować niebezpieczne uszkodzenia.
- **Odłączyć bęben samowijający od zasilania sprężonym powietrzem** przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, regulacyjnych lub naprawczych podczas wymiany złącza lub gdy bęben samowijający nie jest używany.
- **Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji na bębnie samowijającym.**
- **Bęben samowijający należy używać tylko wtedy,** gdy jest w idealnym stanie. W razie wątpliwości najpierw skonsultować się ze specjalistą.
- **Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.**
- **Nie należy nosić bębna samowijającego trzymając za przewody.**
- **Podczas odłączania przewodu od źródła sprężonego powietrza lub narzędzia pneumatycznego od bębna samowijającego należy go mocno trzymać.** Smagające przewody sprężonego powietrza stwarzają niebezpieczeństwo urazów.
- **UWAGA! Podczas automatycznego zwijania należy mocno trzymać wąż w uchwycie i prowadzić go do bębna, aż wąż zostanie całkowicie zwinięty.** Trzepoczące węże sprężonego powietrza stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa i ryzyko obrażeń.

## Uruchomienie

### Bęben samowijający podłączyć do źródła sprężonego powietrza (Ryc. 4/5)

- Przykręcić złączkę wtykową do przewodu przyłączeniowego.
- Włożyć złączkę wtykową do szybkozłącza sprężarki.

### Podłączyć bęben samowijający do narzędzia pneumatycznego (Ryc. 6)

- Gwint przewodu roboczego przykręcić bezpośrednio do wlotu powietrza narzędzia pneuma-

tycznego lub użyć szybkozłącza do podłączenia.

## Wymagania stawiane użytkownikowi

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi ze zrozumieniem.

Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Szkolenie: Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

## Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13164, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkownika komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie

obejmuje również nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:



Uwaga! Odbijający się wąż

## Symbole



Przeczytać instrukcję obsługi!



Stosować okulary ochronne!  
Stosować ochronniki słuchu!



Nosić rękawice ochronne!



Stosować sprzęt do ochrony dróg oddechowych!



Ostrzeżenie/Uwaga!



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.



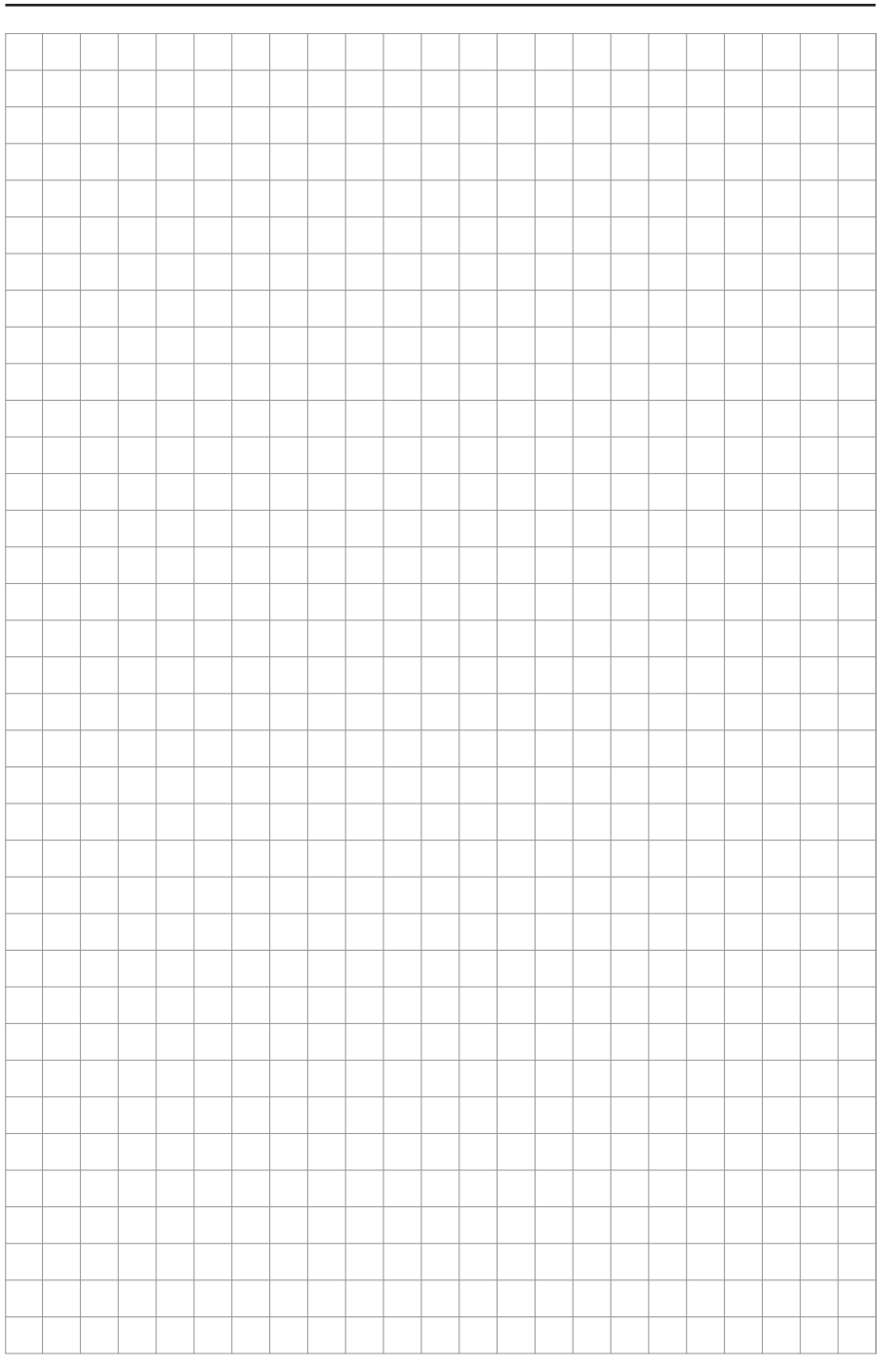
Chronić przed wilgocią

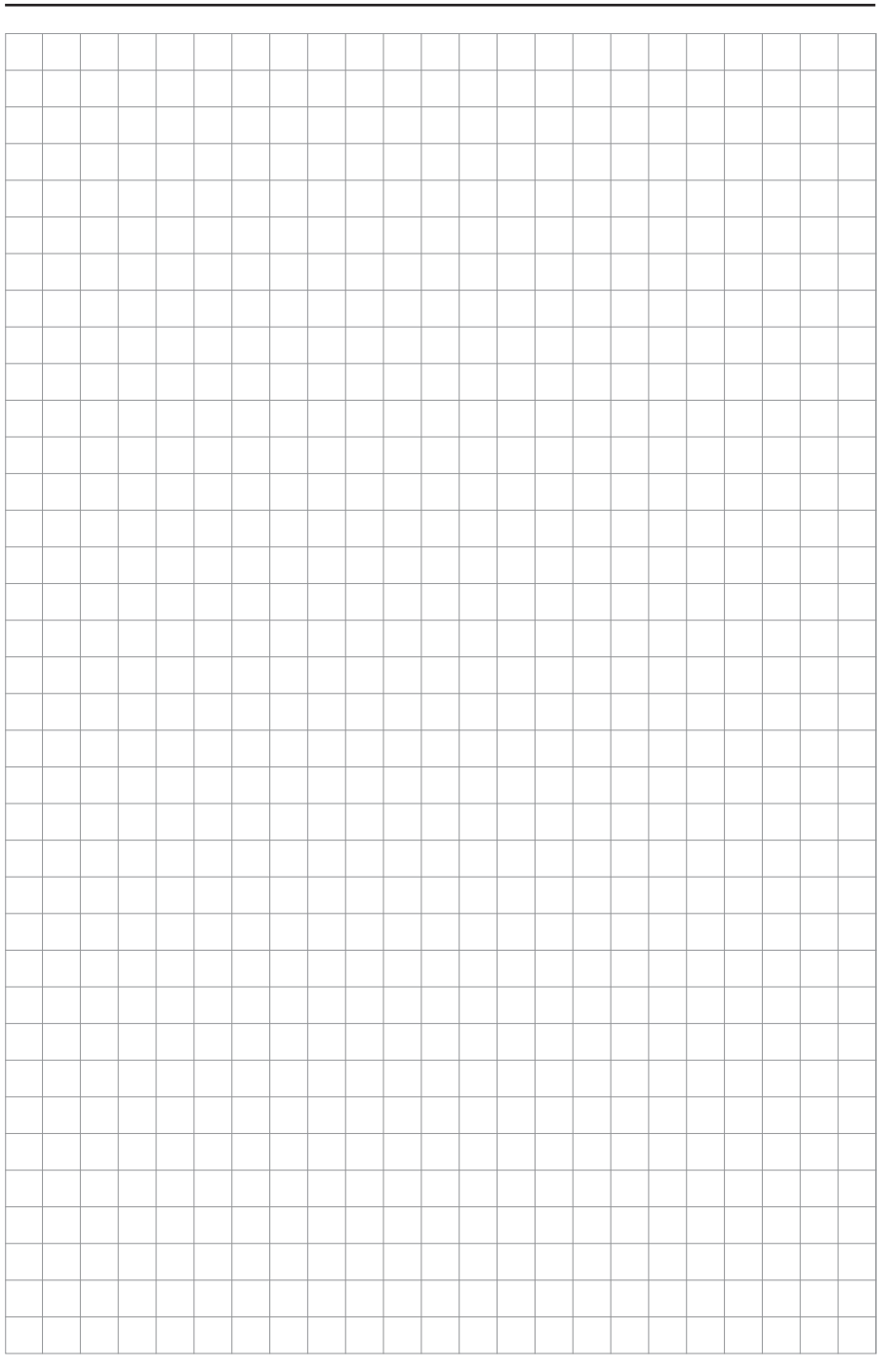


Orientacja paczki u góry



Uwaga! Odbijający się wąż





GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

The logo for Güde, featuring the word "Güde" in a bold, black, sans-serif font. The letters are stylized with thick strokes and a slightly irregular, blocky appearance. The 'G' and 'd' are particularly prominent, with the 'd' having a very thick vertical stem. The 'ü' is also stylized, with a thick horizontal bar over the 'u' part. The 'e' is simple and blocky. The logo is positioned in the bottom right corner of the page.